

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1949)

Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

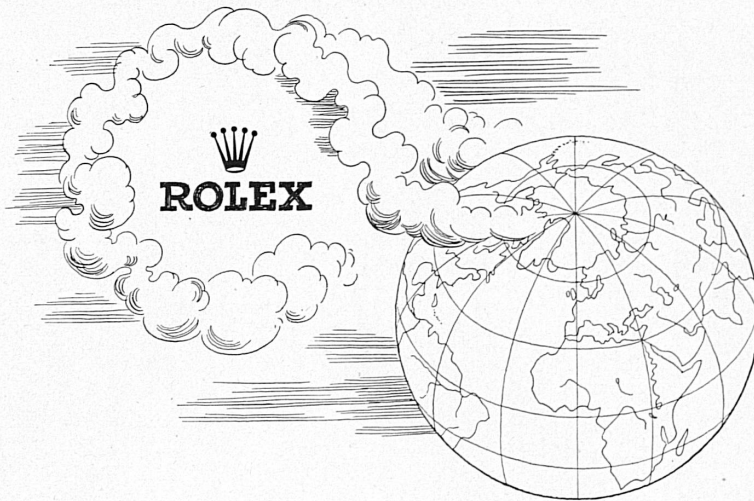
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



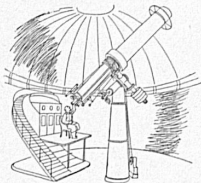
Cause for renown

All the great achievements accomplished in the watchmaking industry during the last forty years are inseparably associated with the name of Rolex.

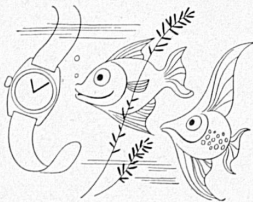


In 1905, when the public was still blithely unaware of the existence of the wristlet watch, H. Wilsdorf, founder of the Geneva firm of Rolex, introduced this new type of watch on a large scale in England, — the traditional land of sportslovers — where it was enthusiastically received. Within a few years, the new-fangled wrist watch had won world recognition and ousted its predecessor, the pocket watch.

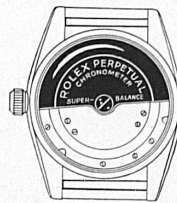
1914. But, despite success, Rolex's did not rest on their laurels. H. Wilsdorf had one driving ambition: to produce a wrist watch which would rival the precision of the pocket watch. Patient effort and unwearied research to try and improve Rolex precision, finally resulted in a triumph: on July 15th 1914, a small 25 mm Rolex wrist watch successfully passed the severe, 45-day chronometer rating tests at the famous Kew (England) Observatory.



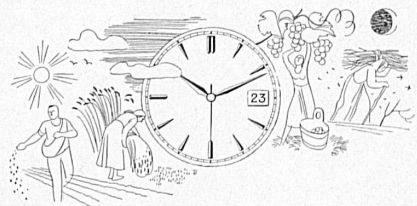
1926. But H. Wilsdorf wanted to protect the Rolex watch against dust, damp, heat and cold, and to secure the continued precision of the movement by means of a hermetically sealed case. Again tireless research was rewarded and the perfected case gave lasting protection against all exterior influences. The principle of the waterproof watch was discovered and the world was given the famous Rolex-Oyster which soon won world-wide appreciation.



1931. The automatic or self-winding watch had been the attainable dream of watchmakers for generations past. Rolex's also cherished the hope of finding the right answer to this technical problem — and did so, by discovering the principle of the «Perpetual» mechanism, the so-called rotor which revolves freely and perpetually on its own axis. In 1931, the Rolex-Oyster-Perpetual marked the end of this research and was the first water repellent and self-winding watch the world had ever known. Its discovery gave the whole of the watch-making industry an entirely new lead. The self-winding watch now became the watch of the future.



1945. The year of Rolex's 40th anniversary witnessed the launching of the Rolex Jubilee Model, the Rolex-Datejust Chronometer. Fitted with a precision, chronometer movement, with a heavy, waterproof «Oyster» case of 18 carat gold, with the absolutely automatic «Perpetual» self-winding device and an entirely automatic calendar, this remarkable model combines every perfected innovation realized in the industry in the course of the last forty years.



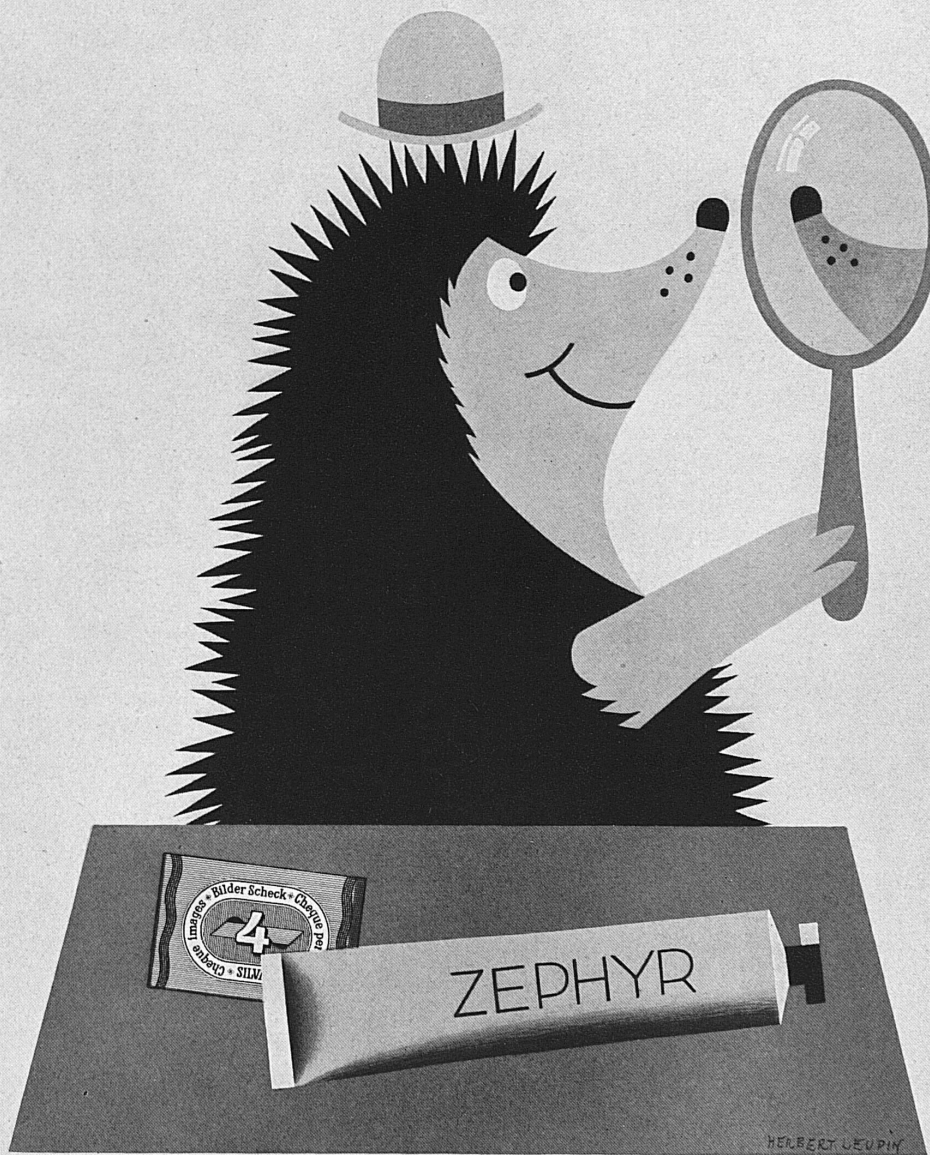
Rolex's were one of the first to produce the wrist watch. Rolex's created the wristlet chronometer, discovered the principle of the waterproof case and first solved the problem of the self-winding wrist watch. The Rolex-Perpetual-Datejust is the summit of watchcraft, the crown of forty years' endeavour.



Rolex watches are available only from official Rolex agents.



ROLEX WATCH CO · GENEVA



*Gutes Ausseh'n nie verliert.
wer mit Zephyr-Crème rasiert*



Fondée en 1886 Gegründet

Wir fabrizieren:

HOCHLEISTUNGS- BOHRMASCHINEN

6 Modelle (13 verschiedene Ausführungen) von 13 bis 50 mm
Bohrleistung bei Dauerbetrieb in Stahl.

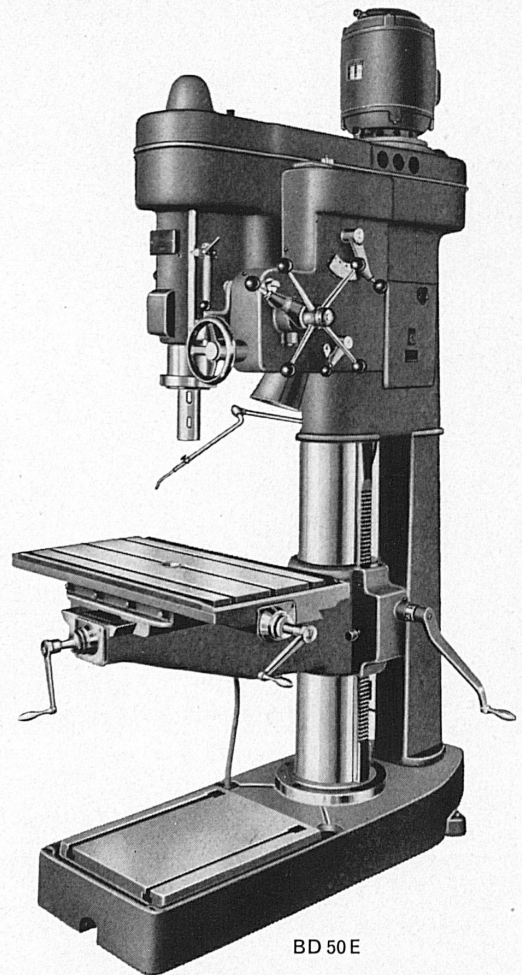
Nous fabriquons:

PERCEUSES DE GRANDE CAPACITÉ

6 modèles (13 exécutions différentes) pour perçages
de 13 à 50 mm. dans l'acier en service continu.

S.A. FRITZ MOSER A.G.

Maschinenfabrik, Werk **OBERDIESSBACH**
Fabrique de machines, usine
Bern



BD 50 E

Feinstahl Aktien-Gesellschaft

Tel. 24 26 66/67/68 ZÜRICH Utoquai 37

Darwins-Stahl

in jeder Form, in jeder Qualität,
für jeden Verwendungszweck

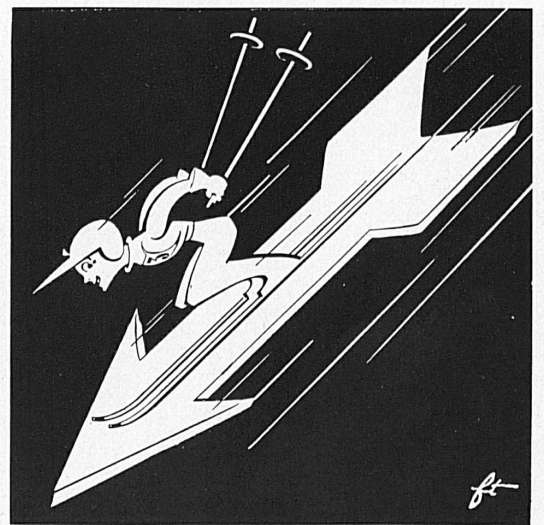
Bandeisen

Bleche

Magnete

Darwins-Toledo LTD. Steelworks
Sheffield

*Skifahren
wie
ein Pfeil!*



mit dem

GRAFIX-LACK «Rominger»

Die Formel des **GRAFIX-LACK ROMINGER** entstand dank der Zusammenarbeit eines Skiweltmeisters und einer weltbekannten Lack- und Farbenfabrik. Dies gewährt Ihnen die ideale Zusammensetzung!

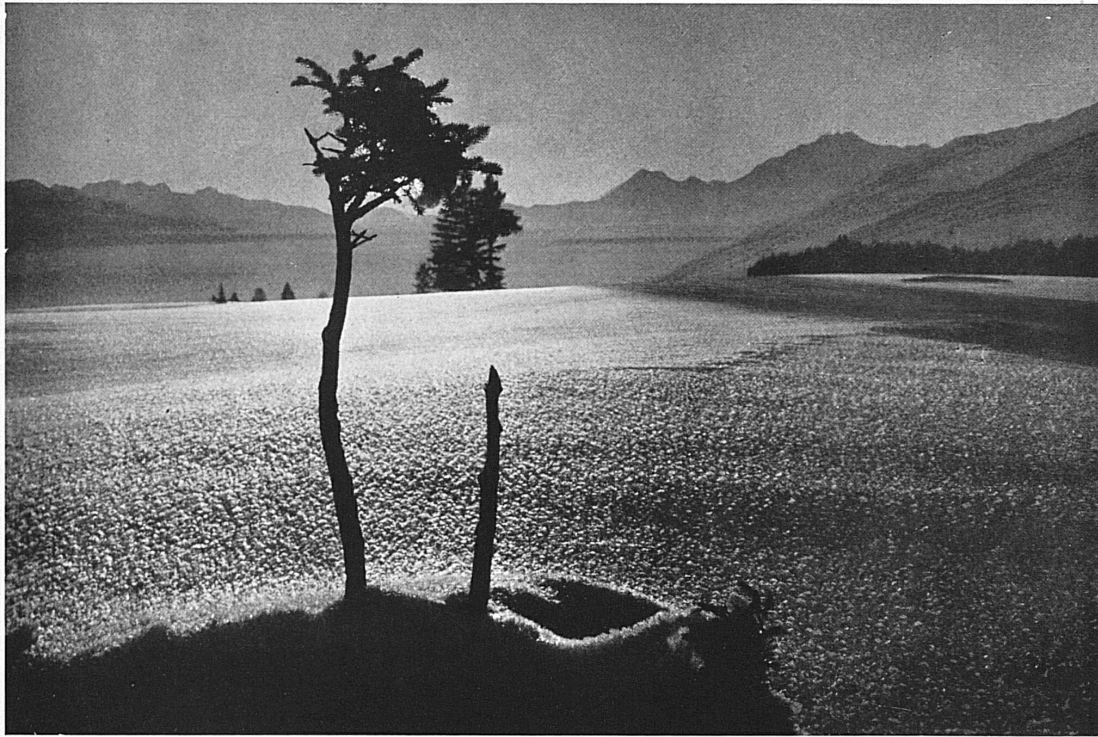
Der **Graphitzusatz** im Lack ergibt die sogenannte **«Panzerstruktur»**, die der beste Schutz gegen Schnee ist und eine ausgezeichnete Haftfestigkeit auf dem Skibrett besitzt, ferner eine Fläche von höchster Gleifähigkeit.

Mehrere dünne Schichten **ersetzen** vorteilhaft einen **Ski-belag**.

GRAFIX-ROMINGER, der Skilack der Weltmeister!

Erhältlich in allen Sportgeschäften.

Alleinfabrikant: **STELLA AG., Lack- und Farbenwerke, VERNIER-GENÈVE**



De 500 à 1500 m.
d'altitude

par le funiculaire

**SIERRE-
MONTANA-
VERMALA**

ou l'autobus direct

**SIERRE-
CRANS**

Crans s. Sierre

Valais, Suisse, altitude 1500 mètres

Le paradis des sports d'hiver: ski-lift, funis-luges, pistes de bobsleigh et de luge, grande patinoire, curling, tir aux pigeons

COURSES NATIONALES SUISSES DE SKI 1949
les 25-28 février 1949



WIRZ KIPPER



ANHÄNGER

HYDR. PRESSEN

E. WIRZ Kipper- und
Maschinenfabrik

für Lastwagen, Anhänger, Eisenbahnwagen
und ortsfeste Kippanlagen.

für Lastwagen und Traktoren. Langholz-
Anhänger und -Verladewinden.

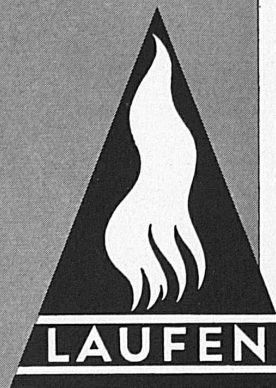
aller Art bis zu höchsten Leistungen.

Uetikon
am Zürichsee
Tel. (051) 92 93 31



Gesch. Fabrikmarke

WASCHTISCHE
SCHÜTTSTEINE
WANDPLATTEN
STEINZEUG - BODENPLATTEN
ZIEGEL UND BACKSTEINE

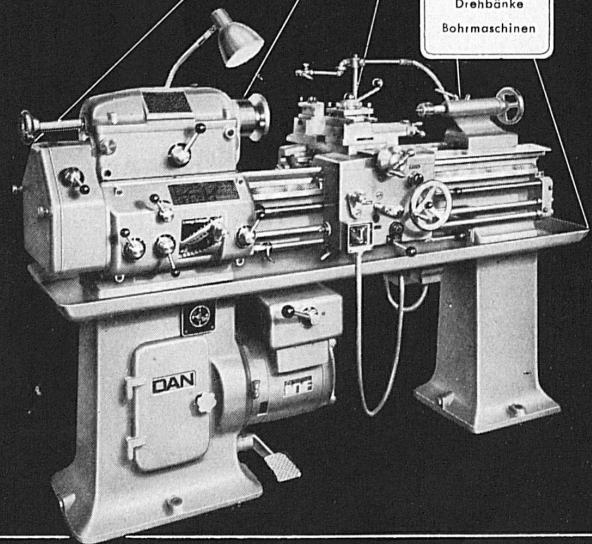


A. G. für Keramische Industrie Laufen
& Tonwarenfabrik Laufen A. G.

CHRISTEN

PRÄZISIONS- WERKZEUGMASCHINEN

Drehbänke
Bohrmaschinen



CHRISTEN & CO. AG., BERN (SCHWEIZ)

ZEUGHAUSGASSE 17

TELEPHON (031) 2 36 11

TELEGRAMME: CHRISTENCO

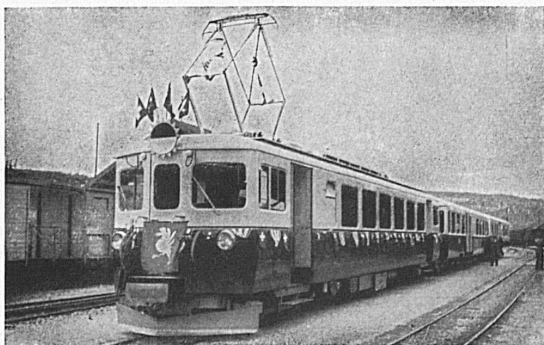


Photo S. Glasson, Bulle

Spezial-Kunstharz-Emailen und Lacke

Für den Anstrich von Eisenbahn- und Straßenbahnwagen, Trolley-
bus usw. - Langjähriger Lieferant der Bundes- und Privatbahnen

TEMPEROL Emailen Lacke Farben

auf Kunstharz-, Zellulose- u. Ölbasis, zum Spritzen,
Streichen, Tauchen. Luft- und Ofentrocknend.

Für Maschinen, Apparate, Autos, Möbel und jeden Industriebedarf

FERROSTAR Rostschutzfarben

für Eisenkonstruktionen aller Art. Brücken, Masten usw.
Holzschutzöl, Chaletlacke

die seit Jahren bestbekanntesten Qualitätsfabrikate der

VERNISOL S.A. VEVEY

Chemische und Lackfabrik Tel. (021) 5 11 04 / 05

**GROSS-LOTTERIE
GRANDE LOTERIE**

SEVA⁶¹

**TREFFERPLAN
PLAN DE TIRAGE**

1	>	>	à 50 000.— = 50 000.—
1	>	>	à 20 000.— = 20 000.—
2	>	>	à 10 000.— = 20 000.—
5	>	>	à 5 000.— = 25 000.—
10	>	>	à 2 000.— = 20 000.—
25	>	>	à 1 000.— = 25 000.—
50	>	>	à 500.— = 25 000.—
240	>	>	à 100.— = 24 000.—
960	>	>	à 50.— = 48 000.—
1 200	>	>	à 20.— = 24 000.—
24 000	>	>	à 10.— = 240 000.—
24 000	>	>	à 5.— = 120 000.—
50 494	Treffer/Lots		= Fr. 641 000.—

= 53,4% der Lossumme

= 53,4% de la somme globale

Pro 10-Los-Serie

alle Endzahlen 0-9

2 Treffer

und schon auf 5 Lose mit aufeinanderfolgenden Endzahlen 0-4 oder 5-9 mindestens

1 Treffer

1 Los Fr. 5.— (die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Cts. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Adresse: SEVA-Lotterie, Bern. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahn-Stationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Par série de 10 billets

(chiffres finals 0 à 9)

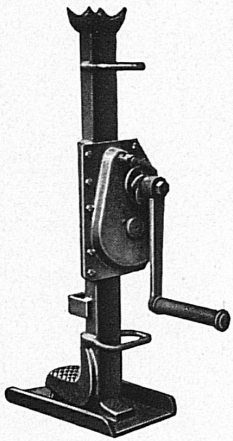
2 lots

déjà 5 billets se terminant par les chiffres 0 à 4 ou 5 à 9 garantissent au moins 1 lot

1 billet Fr. 5.— (la série de 10 billets Fr. 50.—), plus 40 cts de port, pour envoi recommandé au compte de chèques postaux III 10026.

Adresse: Loterie SEVA, Berne. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

**ZIEHUNG schon im FEBRUAR
TIRAGE en FEVRIER déjà**



Stahlwinden

2—20 Tonnen Tragkraft
Ges. geschützt - In- und Auslandpatente

ROBOR

Schutzmarke

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik

für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

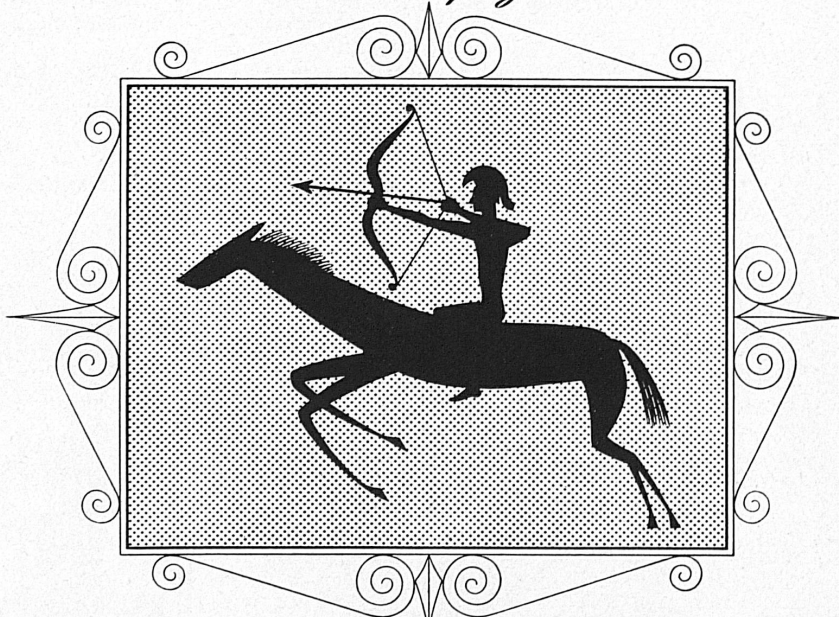
Telephon (031) 7 61 34



*Manometer
Thermometer
Hygrometer*

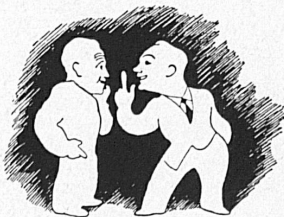
HÄNNI & CIE.A.G.
JEGENSTORF-BERN

Mehr Erfolg mit



**WETTER GLICHES
ZUERICH**

Ein guter Rat!



Weisflog

*ist ein Genuss und zugleich
Gewinn für Ihr Wohlbefinden*



J. Ulrich

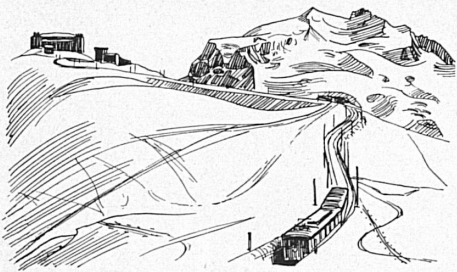
Urnersee, Ölbild, 1850

Bilder - Antiquitäten - Möbel - Ständige Ausstellungen

KUNSTHAUS PRO ARTE BASEL

am Blumenrain

Leitung: Dr. J. Coulin



ZERMATT

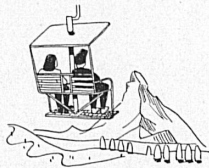
1620 Meter über Meer

Eine südliche Sonne mit maximaler Strahlungsdauer, Schnee und Eis erster Güte, gastfreundliche und wohlbekannte Etablissements, eine treffliche Skischule (Leitung Otto Furrer), rassige Gipfel- und Pistenfahrten im größten Skigebiet der Alpen — das alles bietet Ihnen Zermatt auch diesen Winter wieder. Die Gornergratbahn führt mühelos in die Winterpracht des Riffelberges — bis Gornergratkulm auf 3100 m, fahrplanmäßig bis Mitte Mai; Sesselbahn auf 2280 m (Restaurant Sunnegga) und Skilift Blauherd auf 2600 m. März, April und Mai: die Zermatter Skitourenwochen, mit Führung. Ferien in Zermatt lohnen sich immer! Prospekte, Fahrpläne usw. durch die Reisebureaux, durch die Hotels und Pensionen sowie durch das Offizielle Verkehrsbureau in Zermatt (Wallis).



Un soleil méridional, une neige et une glace de première qualité, des hôtels confortables et une bonne table, une excellente école de ski (direction Otto Furrer), une variété infinie de pistes et de descentes dans la plus vaste région de ski des Alpes — voilà ce que Zermatt vous offre cet hiver comme les hivers précédents. Les trains du Gornergrat circulent jusqu'au Kulm à 3100 m. du 21 décembre 1948 au 14 mai 1949; le télésiège du Blauherd monte jusqu'à 2280 m. (Restaurant Sunnegga) et le skilift jusqu'à 2600 m. d'altitude. Mars, avril et mai: les semaines zermattoises de ski en haute montagne, accompagnées. Zermatt reste le centre des belles vacances!

Prospectus, etc. par les Agences de voyages, par les hôtels et pensions ci-après et par le Bureau officiel de renseignements à Zermatt (Valais).



Das Ferienbillet der Schweizerischen Transportanstalten wird auch im Winter 1948/49 Ferienreisen nach Zermatt und auf den Gornergrat erleichtern. Le billet de vacances des entreprises suisses de transport facilite aussi en hiver avantageusement le voyage à Zermatt, Riffelberg et au Gornergrat.

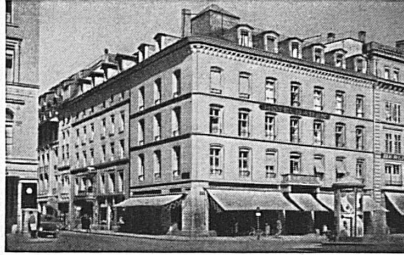
Hotels und Pensionen / Hôtels et Pensions

Winter — Hiver 1948/49:

Mont-Cervin*, Villa Margherita*, Victoria*, Zermatterhof*, Riffelhaus-Riffelberg* (2585 m), Schweizerhof*, National-Terminus*, Bellevue*, Beausite*, Post*, Matterhornblick*, Du Gornergrat*, Dom**, Rothorn*, Alpina*, Julen**, Sporthotel Graven*, Mischabel**, Breithorn**, Weißhorn**, Walliserhof**, Gabelhorn**, Pollux*, Fluhalp*** (2620 m), Buffet V. Z.**, Klinik St. Theodul**.

* Nähere Auskunft über die Öffnungszeit durch die Hoteldirektion. Pour la période d'ouverture se renseigner auprès de la direction des hôtels. ** Das ganze Jahr offen. - Ouvert toute l'année. *** Offen ab Anfang März. - Ouvert dès le début de mars.

Besuchen Sie uns



Bern Hotel Bären

Ecke Bärenplatz-Bundesplatz
Neu renoviert und möbliert
„NEUE BÄRENSTUBE“

Tel. 2 33 67
Marbach & Co.

Das gediegene neue Restaurant
Tea-Room

Luzern

Hotel Schiller

Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Privatbad und Staatstelefon, Lichtsignal, Doppeltüren. Pension oder Restaurant nach der Karte. Zimmer von Fr. 5.30 an. Jahresbetrieb. Autoboxen, Tel. 24 821/22.
Ed. Leimgrubers Erben.

Zürich St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:
Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar
Ausstellungszimmer, Sitzungslokale
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette
Zimmer m. fließendem Wasser u. Telefon

Zürich

3 Minuten vom Hauptbahnhof

Hotel garni Walche

Stampfenbachstr. 34, vis-à-vis Walcheturm. Fließend Wasser, Privatbäder, Zimmertelephon. Tel. 26 96 85. Mäßige Preise.

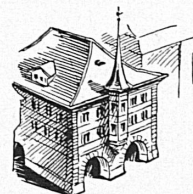
Zürich

Nähe Bellevue

Hotel garni Excelsior

Dufourstr. 24, beim Stadttheater. Fließend Wasser, Zimmertelephon, Privatbäder. Tel. 34 25 00.

Zürich



ZÜRCHER
UNFTHAUS
IMMERLEUTEN
Limmatquai 40 Telefon 324236
Ch. H. Michel

Feinste Spezialitäten



Beim Willi Dietrich
die feinen Apéritifs
und den guten Café

Beim Alex Imboden
treffen sich die
Gourmets und die
Weinkenner

Café Ryffli-Bar Bern

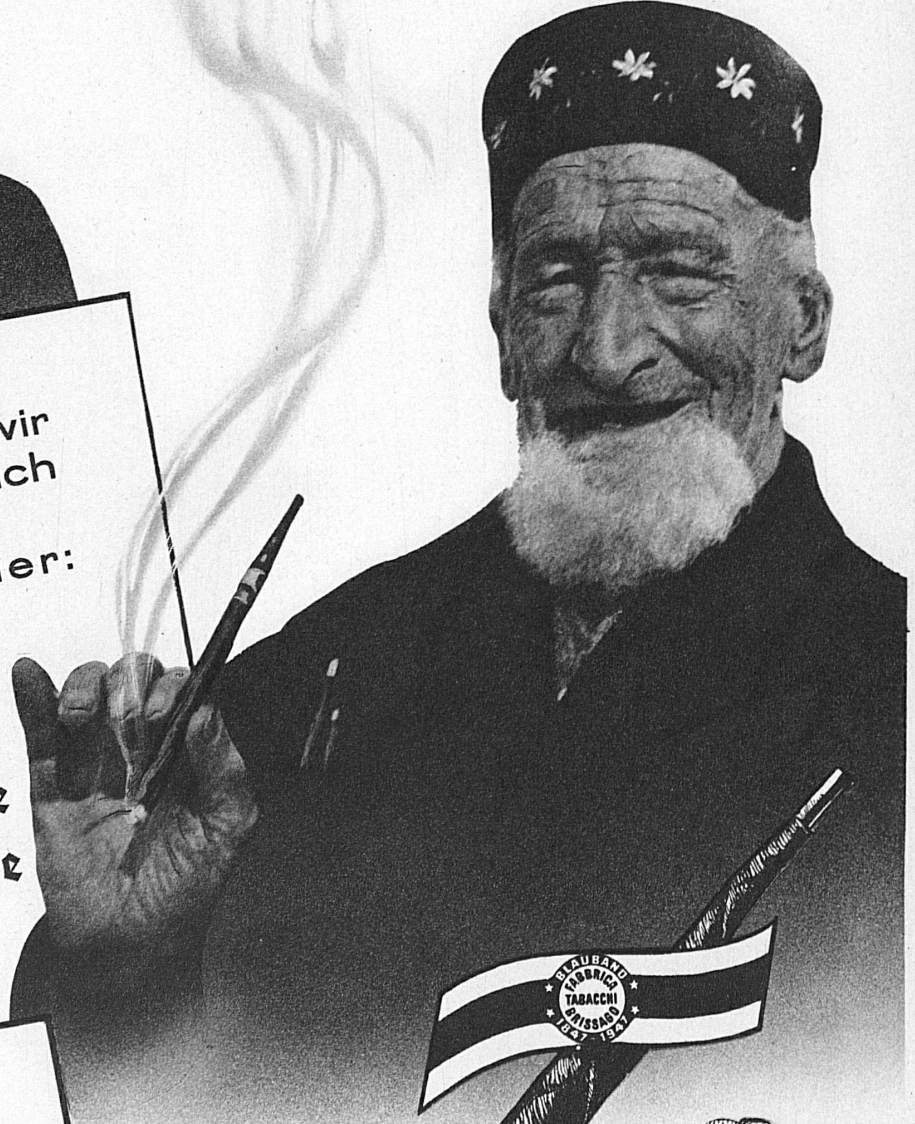
Nähe Walliser-Keller

Walliser-Keller Bern

mit
Gourmet-Stube
Nur Neuengasse 17
Nähe Ryffli-Bar



Vorteilhafte Menus
Spezialitäten
aus Küche und Keller
Tel. 254 12 Ferd. Moser



Im neuen Jahr halten wir
 uns an den Wahlspruch
 des alten Freundes
 Konrad Hugentobler:

*Schaffe, Schaffe, Schaffe
 und derzue
 gäng e chly tubakke*

Konrad Hugentobler
 der mit diesem Rezept
 104 Jahre alt wurde,
 rauchte am liebsten die
 würzige Blauband oder
 die rassige Toscanelli

Blauband



Alle Vitamine
A bis D
Arosen Sonne
und Pulverschnee



AROSA

241